

<sup>1</sup>Now the sons of Reuben the firstborn of Israel, (for he was the firstborn; but, forasmuch as he defiled his father's bed, his birthright was given unto the sons of Joseph the son of Israel: and the genealogy is not to be reckoned after the birthright.<sup>2</sup>For Judah prevailed above his brethren, and of him came the chief ruler; but the birthright was Joseph's:)<sup>3</sup>The sons, I say, of Reuben the firstborn of Israel were, Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi.<sup>4</sup>The sons of Joel; Shemaiah his son, Gog his son, Shimei his son,<sup>5</sup>Micah his son, Reaia his son, Baal his son,<sup>6</sup>Beerah his son, whom Tilgathpilneser king of Assyria carried away captive: he was prince of the Reubenites.<sup>7</sup>And his brethren by their families, when the genealogy of their generations was reckoned, were the chief, Jeiel, and Zechariah,<sup>8</sup>And Bela the son of Azaz, the son of Shema, the son of Joel, who dwelt in Aroer, even unto Nebo and Baalmeon:<sup>9</sup>And eastward he inhabited unto the entering in of the wilderness from the river Euphrates: because their cattle were multiplied in the land of Gilead.<sup>10</sup>And in the days of Saul they made war with the Hagarites, who fell by their hand: and they dwelt in their tents throughout all the east land of Gilead.<sup>11</sup>And the children of Gad dwelt over against them, in the land of Bashan unto Salchah:<sup>12</sup>Joel the chief, and Shapham the next, and Jaanai, and Shaphat in Bashan.<sup>13</sup>And their brethren of the house of their fathers were, Michael, and Meshullam, and Sheba, and Jorai, and Jachan, and Zia, and Heber, seven.<sup>14</sup>These are the children of Abihail the son of Huri, the son of Jaroah, the son of Gilead, the

<sup>1</sup>وَبَنُو رَاوِيْنَ يَكْرَ إِسْرَائِيلَ. لِأَنَّهُ هُوَ الْبِكْرُ وَالْأَجَلُ تَدْنِيهِهِ فِرَاسَ أَيْبِهِ، أُعْطِيَتْ بِكُورِيَّتِهِ لِبَنِي يُوسُفَ بْنِ إِسْرَائِيلَ، فَلَمْ يُنْسَبْ بِكَرًّا. <sup>2</sup>لَآنَّ يَهُودَا عَثَرَ عَلَى إِخْوَتِهِ وَمِنَهُ الرَّئِيسُ، وَأَمَّا الْبِكُورِيَّةُ فَلِيُوسُفَ. <sup>3</sup>بَنُو رَاوِيْنَ يَكْرَ إِسْرَائِيلَ، حَنُوكُ وَقَلُوبُ وَحَصْرُونُ وَكَرْمِي. <sup>4</sup>بَنُو يُوئِيلَ ابْنُهُ شَمْعِيَا وَابْنُهُ جُوجُ وَابْنُهُ شَمْعِي. <sup>5</sup>وَابْنُهُ مِيخَا وَابْنُهُ رَايَا وَابْنُهُ بَعْلُ. <sup>6</sup>وَابْنُهُ بَيْتْرَةُ الَّذِي سَبَّاهُ تَعْلُثُ فَلَاسَرَ مَلِكُ أَسُورَ. هُوَ رَيْسُ الرَّأوْبِيَّيْنَ. <sup>7</sup>وَإِخْوَتُهُ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ فِي الْإِيثَسَابِ حَسَبَ مَوَالِدِهِمْ، الرَّئِيسُ يَعْيشِلُ وَزَكَرِيَّا <sup>8</sup>وَتَالَعُ بْنُ عَزَّازَ بْنِ شَامِعَ بْنِ يُوئِيلَ الَّذِي سَكَرَ فِي عَرُوعِيْرَ حَتَّى إِلَى تَبُو وَبَعْلُ مَعُونَ. <sup>9</sup>وَسَكَرَ شَرَقَا إِلَى مَدْخَلِ الْبَرِّيَّةِ مِنْ تَهْرِ الْفَرَاتِ لِأَنَّ مَاشِيَتَهُمْ كَثُرَتْ فِي أَرْضِ جِلْعَادَ. <sup>10</sup>وَفِي أَيَّامِ سَاوُلَ عَمِلُوا حَرْبًا مَعَ الْهَاجَرِيِّيْنَ فَسَقَطُوا بِأَيْدِيهِمْ وَسَكَتُوا فِي حَيَاتِهِمْ فِي جَمِيعِ جِهَاتِ شَرْقِ جِلْعَادَ. <sup>11</sup>وَبَنُو جَادَ سَكَتُوا مُقَابِلَهُمْ فِي أَرْضِ بَاشَانَ حَتَّى إِلَى سَلْحَةَ. <sup>12</sup>يُوئِيلُ الرَّأْسُ وَشَاقَاطُ تَانِيهِ وَبَعْتَائِي وَشَاقَاطُ فِي يَاسَانَ. <sup>13</sup>وَإِخْوَتُهُمْ حَسَبَ بُيُوتِ آبَائِهِمْ مِيخَائِيلُ وَمَشُلَّامُ وَسَبْعُ وَبُورَائِي وَبَعْكَاثُ وَزَبْعُ وَعَابِرُ. <sup>14</sup>هَؤُلَاءِ بَنُو أَبِيحَايِلَ بْنِ حُورِي بْنِ يَارُوحَ بْنِ جِلْعَادَ بْنِ مِيخَائِيلَ بْنِ يَثِيئِسَائِي بْنِ يَحْدُو بْنِ بُوزَ وَأَخِي بْنِ عَبْدِيْلَ بْنِ جُونِي رَيْسُ بَيْتِ آبَائِهِمْ. <sup>16</sup>وَسَكَتُوا فِي جِلْعَادَ فِي بَاشَانَ وَقُرَاهَا وَفِي جَمِيعِ مَسَارِحِ شَارُونَ عِنْدَ مَخَارِجِهَا. <sup>17</sup>جَمِيعُهُمْ انْتَسَبُوا فِي أَيَّامِ يُوْتَامَ مَلِكِ يَهُودَا، وَفِي أَيَّامِ بَرْتَعَامَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ. <sup>18</sup>بَنُو رَاوِيْنَ وَالْجَادِيُونَ وَنِصْفُ سَبْطِ مَتَسَى مِنْ بَنِي الْبَتَّاسِ، رِجَالٌ يَجْمَلُونَ الثُّرْسَ وَالسَّيْفَ وَبَسْدُونَ الْقَوْسَ وَمَتَعَلَّمُونَ الْقِتَالَ، أَرْبَعَةٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَسَبْعُ مِئَةٍ وَسِتُّونَ مِنَ الْخَارِجِينَ فِي الْجَيْشِ. <sup>19</sup>وَعَمِلُوا حَرْبًا مَعَ الْهَاجَرِيِّيْنَ وَبَطُورَ وَتَافِيشَ وَنُودَابَ، <sup>20</sup>فَانْتَصَرُوا عَلَيْهِمْ. فَذَفِعَ لِيَدِهِمُ الْهَاجَرِيُّونَ وَكُلُّ مَنْ مَعَهُمْ لِأَنَّهُمْ صَرَّحُوا إِلَى اللَّهِ فِي الْقِتَالِ، فَاسْتَجَابَ لَهُمْ لِأَنَّهُمْ أَتَكَلَّمُوا عَلَيْهِ. <sup>21</sup>وَتَهَبُوا مَاشِيَتَهُمْ، جَمَالَهُمْ حَمْسِيْنَ أَلْفًا، وَعِجْمًا مِئَتَيْنِ وَحَمْسِيْنَ أَلْفًا، وَحَمِيرًا أَلْفَيْنِ. وَسَبَّوْا أَنْاسًا مِئَةَ أَلْفٍ. <sup>22</sup>لِأَنَّهُ سَقَطَ قَتْلَى كَثِيرُونَ، لِأَنَّ الْقِتَالَ إِنَّمَا كَانَ مِنَ اللَّهِ. وَسَكَتُوا مَكَاتَهُمْ إِلَى السَّبْيِ. <sup>23</sup>وَبَنُو نِصْفِ سَبْطِ مَتَسَى سَكَتُوا فِي الْأَرْضِ وَامْتَدُّوا مِنْ بَاشَانَ إِلَى بَعْلِ حَزْمُونَ وَسَيْبِرَ وَجَبَلِ حَزْمُونَ. <sup>24</sup>وهَؤُلَاءِ رُؤُوسُ بُيُوتِ آبَائِهِمْ، عَاقِرُ وَيَسْعِي وَأَلْيَيْلُ وَعَزْرِيئِيلُ وَبِرْمِيَا وَهُودُوْبَا

son of Michael, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Buz; <sup>15</sup> Ahi the son of Abdiel, the son of Guni, chief of the house of their fathers. <sup>16</sup> And they dwelt in Gilead in Bashan, and in her towns, and in all the suburbs of Sharon, upon their borders. <sup>17</sup> All these were reckoned by genealogies in the days of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel. <sup>18</sup> The sons of Reuben, and the Gadites, and half the tribe of Manasseh, of valiant men, men able to bear buckler and sword, and to shoot with bow, and skilful in war, were four and forty thousand seven hundred and threescore, that went out to the war. <sup>19</sup> And they made war with the Hagarites, with Jetur, and Nephish, and Nodab. <sup>20</sup> And they were helped against them, and the Hagarites were delivered into their hand, and all that were with them: for they cried to God in the battle, and he was intreated of them; because they put their trust in him. <sup>21</sup> And they took away their cattle; of their camels fifty thousand, and of sheep two hundred and fifty thousand, and of asses two thousand, and of men an hundred thousand. <sup>22</sup> For there fell down many slain, because the war was of God. And they dwelt in their steads until the captivity. <sup>23</sup> And the children of the half tribe of Manasseh dwelt in the land: they increased from Bashan unto Baalhermon and Senir, and unto mount Hermon. <sup>24</sup> And these were the heads of the house of their fathers, even Epher, and Ishi, and Eliel, and Azriel, and Jeremiah, and Hodaviah, and Jahdiel, mighty men of valour, famous men, and heads of the house of their fathers. <sup>25</sup> And

وَبَحْدِيئِيلُ رِجَالُ جَبَايِرَهُ بَاسِيٍّ وَدَوُّو اسْمٌ وَرُؤُوسٌ لِبُيُوتِ  
 آبَائِهِمْ. <sup>25</sup> وَخَانُوا إِلَهَ آبَائِهِمْ وَرَزَّوْا وَرَاءَ إِلَهَةِ شُعُوبِ  
 الْأَرْضِ الَّذِينَ طَرَدَهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِهِمْ. <sup>26</sup> فَتَبَّهَ إِلَهُ  
 إِسْرَائِيلَ رُوحَ فُؤُولِ مَلِكِ أَشُورَ وَرُوحَ تَعْلَتِ فَلَاسَرَ مَلِكِ  
 أَشُورَ، فَسَبَّاهُمْ الرَّأُوْبِيَّيْنَ وَالْجَادِيَّيْنَ وَنِصْفَ سِبْطِ  
 مَنَسَّى وَأَتَى بِهِمْ إِلَى خَلَجٍ وَخَابُورَ وَهَارَا وَتَهْرَ جُوزَانَ  
 إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

they transgressed against the God of their fathers, and went a whoring after the gods of the people of the land, whom God destroyed before them.<sup>26</sup> And the God of Israel stirred up the spirit of Pul king of Assyria, and the spirit of Tilgathpilneser king of Assyria, and he carried them away, even the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh, and brought them unto Halah, and Habor, and Hara, and to the river Gozan, unto this day.